

DAIMLER

Framework Agreement on the use of the eDocs IT application

1 Subject Matter of the Agreement

1.1 The Parties are introducing eDocs with the intention of establishing paperless exchange of business correspondence and other declarations of intent with one another and/or between an affiliated company of Daimler (according to § 15 of the German Stock Corporation Act (AktG)) and Partner and/or an affiliated company of Partner (according to § 15 of the German Stock Corporation Act (AktG)) in electronic form, in order to intensify process integration.

1.2 With the eDocs IT application operated by and on the premises of Daimler, Daimler provides the Partner and its affiliated companies (according to § 15 of the German Stock Corporation Act (AktG)) with direct access, via the internet, to purchasing documentation addressed to the partners and/or their affiliated companies (according to § 15 of the German Stock Corporation Act (AktG)); both Daimler itself and/or one of its affiliated companies (according to § 15 of the German Stock Corporation Act (AktG)) may also make legally binding declarations of intent by the same means. For these purposes, purchasing documentation is defined in particular as inquiries, orders and sales agreements. Partners and/or their affiliated companies (according to § 15 of the German Stock Corporation Act (AktG)) in eDocs use the same method to respond "online", by means of a secure data connection, to that documentation sent to them, with declarations of intent in the form of offers and confirmations of acceptance of an order or of a sale.

1 Oggetto dell'Accordo

1.1 Le Parti intendono avvalersi di una piattaforma informa-tica denominata eDocs al fine di gestire in formato elettronico e senza l'uso di supporto cartaceo i reciproci rapporti commerciali e lo scambio della corrispondenza ad essi connessa e conseguire altri obiettivi meglio specificati in altre dichiarazioni d'intento che si sono scambiati tra loro e/o con una società collegata di Daimler (secondo l'art. 15 della AktG (Aktiengesetz, Legge tedesca sulle società per azioni)) e il Partner e/o una società collegata del Partner (secondo l'art. 15 dell'AktG), al fine di intensificare l'integrazione dei processi.

1.2 eDocs, che sarà gestita da e nella sede di Daimler, sarà utilizzata dal Partner e dalle società collegate (secondo l'art. 15 dell'AktG) che attraverso tale piattaforma avranno accesso diretto, via Internet, alla documentazione di acquisto indirizzata al Partner stesso e/o alle società collegate (secondo l'art. 15 dell'AktG)); servendosi di tale piattaforma, Daimler stessa e/o una delle società collegate (secondo l'art. 15 dell'AktG) possono effettuare dichiarazioni legalmente vincolanti. Per le presenti finalità, per documentazione di acquisto si intendono in particolare richieste di informazioni, ordini e contratti di acquisto. eDocs sarà utilizzata dal Partner e/o le rispettive società collegate (secondo l'art. 15 dell'AktG) per gestire "online", mediante un sistema di connessione dati sicuro, i documenti che le parti eventualmente si scambieranno, con dichiarazioni d'intento sotto forma di offerte e conferme di accettazione di un ordine o di una vendita.

1.3 There are no statutory formal requirements for the declarations of intent or contracts which are typical of these purchasing transactions. The Parties and their affiliated companies (§ 15 of the German Stock Corporation Act (AktG)) therefore intend to use eDocs for all legally binding declarations of intent.

1.4 eDocs does not as yet make use of an electronic signature; however, even in the absence of electronic signatures, the organizational and technical measures taken mean that eDocs guarantees the legally valid processing of transactions in the course of business, which, in practical terms, is equivalent to the conventional exchange of business documentation.

1.5 In view of the innovative nature of the application and in order to clarify the legal effect of those documents created using eDocs, the Parties have concluded the following agreement in their own name and in the name of their affiliated companies (according to § 15 of the German Stock Corporation Act (AktG)). Otherwise, all other underlying organizational and legal conditions remain unaffected by the use of eDocs.

1.6 The term "Daimler" in the following agreement includes Daimler affiliated companies (according to § 15 of the German Stock Corporation Act (AktG)). The term "Partner" also includes Partner affiliated companies (according to § 15 of the German Stock Corporation Act (AktG)), insofar as purchasing documentation has been concluded between these companies.

2 Access

The eDocs application is accessed by means of the Daimler Supplier Portal

1.3 Per le dichiarazioni d'intento o i contratti gestiti tramite eDocs non sono richieste

particolari formalità ai fini della loro validità. Le Parti e le rispettive società collegate (art. 15 dell'AktG) intendono pertanto utilizzare eDocs per tutte le dichiarazioni d'intento aventi natura legalmente vincolante.

1.4 eDocs non fa ancora uso di una firma elettronica; tutta-via, anche in assenza di firme elettroniche, le misure tecniche e organizzative adottate fanno sì che nell'ambito dei rapporti commerciali eDocs garantisca un'elaborazione delle operazioni valida sul piano giuridico che, in termini pratici, equivale al tradizionale scambio di documentazione commerciale.

1.5 Alla luce della natura innovativa della piattaforma e al fine di chiarire l'efficacia giuridica dei documenti creati mediante eDocs, le Parti hanno concluso il seguente accordo a nome proprio e delle rispettive società collegate (secondo l'art. 15 dell'AktG). Salvo diversa indicazione, l'utilizzo di eDocs non influisce su tutte le altre condizioni organizzative e legali sottostanti.

1.6 Ai fini del seguente Accordo, il termine "Daimler" include le società collegate di Daimler (secondo l'art. 15 dell'AktG). Il termine "Partner" include anche le società collegate del Partner (secondo l'art. 15 dell'AktG), nella misura in cui la documentazione di acquisto è stata sottoscritta tra queste società.

2 Accesso

L'applicazione eDocs è accessibile per mezzo del Portale Fornitori di Daimler (<https://supplier.daimler.com>). Il Portale in oggetto fornisce ai Partner un accesso

(<https://supplier.daimler.com>). This portal provides Partners with secure and standardized access to all of those applications authorized for the particular Partner. The Daimler Supplier

Portal provides for decentralized administration on the Partner's premises. Only that administrator named by the Partner and registered in the portal shall be entitled to enable or to deactivate new eDocs users for the Partner at any time.

3 Legally binding nature of declarations made

3.1 All purchasing documentation - in particular inquiries, orders and sales agreements - sent via eDocs to the Partner's registered eDocs users shall be declarations of intent legally binding upon Daimler in respect of the content as it is framed, even without a signature.

3.2 Offers submitted electronically by the Partner's registered eDocs users shall be legally binding upon the Partner. Similarly, actuation of those functions available in eDocs by one of the Partner's registered users shall constitute binding confirmation of the acceptance of orders or of sales agreements. In such an instance, reservations may be documented in express form only.

4 Data security

4.1 Daimler shall take effective technical and organizational measures to ensure that

- only eDocs users registered for the Partner by means of a valid user ID, in combination with the associated valid password, are able to gain access to eDocs and that data made available in eDocs is not accessible to third parties or available for manipulation by third parties,

sicuro e standardizzato a tutte le applicazioni al cui utilizzo il Partner è stato autorizzato. Il Portale Fornitori di Daimler fornisce un'amministrazione decentralizzata nella sede del Partner. Solo l'amministratore indicato dal Partner e registrato sul Portale Fornitori avrà il diritto di attivare o disattivare in qualsiasi momento nuovi utenti eDocs per conto del Partner medesimo

3 Natura legalmente vincolante delle dichiarazioni rilasciate

3.1 Il contenuto della documentazione d'acquisto, in particolare delle richieste di informazioni, degli ordini e dei contratti di acquisto, inviata tramite eDocs agli utenti abilitati dal Partner sarà a tutti gli effetti legalmente vincolante per Daimler, benché la documentazione medesima sia priva di firma.

3.2 Le offerte presentate in modalità elettronica dagli utenti abilitati del Partner saranno legalmente vincolanti per il Partner. Analogamente, la conferma per accettazione tramite le relative funzioni disponibili in eDocs degli ordini o dei contratti d'acquisto da parte di uno degli utenti abilitati dal Partner sarà a tutti gli effetti legalmente vincolante per il Partner stesso. Eventuali riserve saranno valide solo se esplicitate in modo chiaro.

4 Sicurezza dei dati

4.1 Daimler adotterà misure tecniche e organizzative efficaci al fine di garantire che

- eDocs sia accessibile solo agli utenti registrati per il Partner in possesso di un ID e una password

- secure access to eDocs is provided by means of the HTTPS protocol in use in particular,
- none of the electronic documents can be amended after they have been sent to the Partner or to Daimler in eDocs,
- only the Partner's registered eDocs users are able to gain access to offers not yet submitted and in temporary storage and to internal processing notes in the fields designed for that purpose.

Every process in eDocs, in particular confirmations and offers, shall be recorded and stored with the ID of the user creating it. This record shall be used exclusively as evidence of the content and of the fact that legally binding declarations of intent were actually submitted, in the event of differences of opinion arising between the Parties on such matters. Both Parties shall expressly accept this evidence, even for the purposes of any possible legal dispute.

4.2 The Partner shall take organizational measures to ensure that

- only people entitled to submit legally binding declarations of intent in the Partner's name using eDocs shall be granted authorized status for eDocs by the registered administrator in question,
- the user IDs and passwords created for eDocs are accessible only to those members of staff granted authorized status for eDocs by the administrator,
- members of staff granted authorized status for eDocs undertake to observe confidentiality in their treatment of user IDs and of the associated passwords and not to disclose same to third parties,
- user IDs known to members of staff leaving the service of the Partner or to members of staff who, for other reasons, are to be denied access to eDocs, are deactivated automatically and without undue delay.

validi e che terzi non autorizzati non possano accedere ai dati disponibili in eDocs né manipolarli, sia garantita la sicurezza dell'accesso a eDocs in particolare mediante il protocollo HTTPS, nessun documento elettronico possa essere modificato dopo essere stato inviato al Partner o a Daimler tramite eDocs solo gli utenti abilitati dal Partner all'utilizzo di eDocs possano accedere alle offerte non ancora presentate e archiviate temporaneamente nel sistema e alle caselle di testo preposte ad accogliere note o commenti.

Ogni processo gestito in eDocs, in particolare i processi di conferma di ordini o contratti di acquisto e quelli di invio di offerte, sarà registrato e archiviato a sistema con l'ID dell'utente che l'ha avviato. Questa registrazione sarà utilizzata esclusivamente come prova attestante l'effettiva presentazione di dichiarazioni d'intenti legalmente vincolanti, nel caso di eventuali divergenze insorte tra le Parti su tali questioni. Entrambe le Parti accetteranno espressamente questa prova, anche ai fini di eventuali controversie giudiziarie.

4.2 Il Partner adotterà misure organizzative idonee a garantire che:

- solo ai soggetti aventi diritto a presentare dichiarazioni legalmente vincolanti a nome del Partner sia concessa l'autorizzazione all'utilizzo di eDocs da parte dell'amministratore registrato in questione,
- gli ID utente e le password create per eDocs siano accessibili solo al personale cui l'amministratore concede lo status di soggetti abilitati all'utilizzo di eDocs,
- il personale al quale è concesso lo status di utente abilitato all'utilizzo di eDocs si impegna a osservare la massima

5 Archiving and retention periods

The Parties agree to continue to assume responsibility themselves for compliance with those statutory or other retention and archiving obligations relevant to commercial documentation. eDocs documents may be printed out or downloaded for use as supporting evidence.

6 Time and scope of use

eDocs shall be used in business dealings between Daimler and the Partner once the Partner's administrator has enabled the eDocs users.

7 Data protection

The personal information gathered in connection with the setting up of the eDocs application will be used exclusively for user administration and to ensure that the application is run properly and securely. This data will not be processed or used for any other purpose. Any personal information gathered in connection with the use of eDocs will be processed and used - without exception - in accordance with the provisions of the German Data Protection Act.

8 Disputes

The present Agreement is founded upon mutual trust and a long-standing business relationship. The Parties shall endeavor to reach an amicable agreement on any differences of opinion which may arise.

9 Term of the Agreement

The present Agreement shall be valid for an indefinite period and shall enter into

riservatezza nel trattamento degli ID utente e delle password associate e a non rivelarli a terzi,

- gli ID utente del personale che lascia l'azienda del Part-ner o il personale al quale viene negato l'accesso a eDocs, per altri motivi, siano disattivati contestualmente e senza indebito ritardo.

5 Archiviazione e periodi di conservazione

Le Parti convengono di continuare ad assumersi la responsabilità di adempiere agli obblighi di legge e agli altri obblighi di conservazione e archiviazione relativi alla documentazione commerciale. I documenti in eDocs possono essere stampati o scaricati per essere usati come strumenti operativi di supporto.

6 Tempi e modalità di utilizzo

eDocs sarà utilizzato nei rapporti commerciali tra Daimler e il Partner a partire dal momento in cui l'amministratore del Partner ha abilitato gli utenti di eDocs.

7 Protezione dei dati

Le informazioni personali raccolte in riferimento alla configurazione della piattaforma eDocs saranno usate esclusivamente per amministrare gli utenti e garantire il regolare funzionamento e la sicurezza della piattaforma. I dati in oggetto non saranno trattati né utilizzati per altre finalità. Tutti i dati personali raccolti in relazione all'utilizzo di eDocs saranno trattati e utilizzati, senza eccezioni, conformemente alla normativa tedesca sulla protezione dei dati.

8 Controversie

force when it is signed by both Parties. Either Party shall be entitled to terminate it at four weeks' notice at any time.

10 Other provisions

10.1 Written form shall be required for amendments and additions to the present Framework Agreement. Ancillary agreements in verbal or electronic form shall be invalid.

10.2 Should any provision of the present supplementary agreement be or become invalid, this fact shall not affect the validity of the remaining provisions. However, the Parties shall replace the invalid provision with a valid provision whose effect comes as close as possible to the economic content of the original provision.

10.3 The present Agreement shall be governed by German law exclusively, excluding the application of conflict of laws provisions and excluding the application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods dated April 11, 1980.

10.4 The exclusive place of jurisdiction for all disputes arising from or in connection with this contractual relationship is Stuttgart (Mitte), Germany. Each Party may however also be sued at its general place of jurisdiction.

10.5 Binding Language Version

Only the English version of this Framework Agreement is binding, the Italian version is for informational purposes only.

Il presente Accordo Quadro è fondato sulla reciproca fiducia e su un rapporto commerciale di lunga data. Le Parti cercheranno di raggiungere una composizione ami-chevole di qualsiasi divergenza che dovesse sorgere tra loro.

9 Durata dell'Accordo

Il presente Accordo avrà decorrenza dalla data in cui viene sottoscritto dalle due Parti e sarà valido a tempo indeterminato. Ciascuna Parte avrà il diritto di recedere in qualsiasi momento con un preavviso di quattro setti-mane.

10 Disposizioni varie

10.1 Eventuali modifiche o integrazioni al presente Accordo Quadro dovranno avere forma scritta. Gli accordi accessori in forma verbale o elettronica non saranno validi.

10.2 L'eventuale sopraggiunta invalidità di qualsiasi disposizione del presente accordo integrativo non pregiudicherà la validità delle restanti disposizioni. Le Parti si impegneranno a sostituire la disposizione invalida con una valida che si avvicini il più possibile al contenuto economico della disposizione originale.

10.3 Il presente Accordo sarà regolato esclusivamente dal diritto tedesco, vengono escluse l'applicazione delle norme sul conflitto di leggi e l'applicazione della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci dell'11 aprile 1980.

10.4 Per qualsiasi controversia derivante dal presente rapporto contrattuale o in relazione ad esso sarà competente esclusivamente il foro di Stoccarda (Mitte), Ger-

mania. Ogni Parte può tuttavia essere citata in giudizio anche dinanzi al suo foro competente generale.

10.5 Versione linguistica vincolante

La versione inglese è l'unica versione legalmente vincolante di questo Accordo Quadro, la versione italiana è presentata solo a fini informativi.

Non-binding convenience translation